

Information about your rights while you are on an Inpatient Treatment Order (Informacije o vašim pravima dok ste pod Nalogom za bolnički tretman)

Ako vam je potrebna pomoć u razumijevanju ovog pamfleta, ili svog tretmana, molimo, pitajte osoblje u bilo koje vrijeme.

What is an Inpatient Treatment Order? (Što je Nalog za bolnički tretman?)

Nalog za bolnički tretman je zakoniti način pružanja tretmana osobi s mentalnom bolešću kada se ista nije u stanju složiti s tretmanom i možda nije sigurna.

Nalog za bolnički tretman se može donijeti samo onda kada nema manje ograničavajućeg načina da neka osoba primi odgovarajući tretman.

What does it mean if...? (Što to znači ako sam pod Nalogom za bolnički tretman?)

Ako ste pod Nalogom za bolnički tretman, od vas će se zahtijevati da ostanete u centru za tretman i primite tretman za svoju mentalnu bolest.

Imat ćete pristup sveobuhvatnom rangu tretmana, koji su bazirani na najboljim dostupnim dokazima o tome što je najefikasnije za vašu mentalnu bolest. Tretman može uključivati terapiju razgovorom, lijekovima i drugim intervencijama.

Tretman će provoditi trenirani profesionalci kao što su liječnici, medicinske sestre, radni terapeuti, socijalni radnici i psiholozi. Ovi profesionalci će vam pomagati da vam bude bolje. Možete razgovarati o svom tretmanu u bilo koje vrijeme s

osobljem koje vam pomaže.

Djeca mlađa od 16 godina

Ako ste mlađi od 16 godina, vaš roditelj ili staratelj može upotrijebiti sva prava u vaše ime.

What are my rights when I am on a Inpatient Treatment Order? (Kakva su moja prava dok sam pod Nalogom za bolnički tretman?)

Vi i vaša osoba za potporu (ako je prilično) ćete primiti duplikat vašeg Naloga i Prikaza prava što je prije praktično moguće.

Možete imati nekoga tko će vas podržavati tijekom pregleda i tretmana, u okviru granica određenih od medicinskog praktičara ili centra za tretman. Ta osoba za podršku može biti staratelj, medicinski agent, njegovatelj, rođak ili dobrovoljni ili profesionalni zastupnik.

Vaš tretman i njega će biti rukovođeni Planom tretmana i njege orijentiranom prema oporavku. Vi i vaša potporna osoba (ako je prilično) ćete sudjelovati u pripremi i reviziji tog plana koliko je god praktično moguće.

Možete imati tumača ako imate teškoća s uporabom engleskog.

Možete pribaviti drugo mišljenje psihijatra o svojoj dijagnozi i opcijama tretmana.

Možete primati posjetioce dok ste u centru za tretman i možete komunicirati s ljudima izvan njega. Imat ćete razumnu privatnost u svojoj komunikaciji, ali komunikacije, posjetioci i privatnost su podložni ograničenjima i uvjetima, kao što su sati za posjetu i sl.

Obvezatni ste pridržavati se svog Naloga. Ako napustite društvo osoblja prije nego ste zaprimljeni u centar za tretman, napustite centar bez dopuštenja ili se ne vratite nakon odsustva, prekršit ćete svoj Nalog. Osoblje će se pobrinuti da vas se vrati u centar za tretman.

Ako niste zadovoljni svojim tretmanom, možete razgovarati sa svojim timom za tretman u bilo koje vrijeme. Ako niste zadovoljni kako se odgovorilo na vašu zabrinutost, možete podnijeti formalnu žalbu. Telefonski brojevi službi koje mogu biti od koristi su u ovom pamfletu.

Možete se žaliti na Nalog tražeći od Komisije za skrbništvo (Guardianship Board) da preispitaju vaš slučaj. Drugi se ljudi također mogu žaliti u vaše ime, uključujući potporna osobu ili advokata. Možete tražiti od Komisije za skrbništvo da preinači vaš Nalog dok je žalba u tijeku.

Ako se želite žaliti, molimo pitajte osoblje centra za tretman za informacije o tome kako otpočeti. Tijekom žalbenog procesa, možete se zastupati sami, unajmiti odvjetnika ili imati odvjetnika plaćenog od Odjela za zdravstvo i starenje.

Vi i vaša potporna osoba (ako je prilično) ćete primiti duplikate bilo kakvih naloga ili odluka donesenih od Komisije za skrbništvo što je prije praktično moguće.

Informacije o vama su povjerljive ali se mogu obznaniiti ako je potrebno po zakonskom zahtjevu, za vršenje službe ili održavanje sigurnosti. Informacije se također mogu obznaniiti drugoj agenciji, rođacima, njegovatelju ili prijatelju, ako je to razumno potrebno za tijek vašeg tretmana i njege, a u vašem je najboljem interesu

Advocacy (Zastupanje)

Vama ili vašoj obitelji ponekad može zatrebati pomoć u razumijevanju mentalnog zdravstvenog sustava.

Peer Worker (Potporni radnik)

Centar za tretman može imati potporne radnike ili potporne specijaliste koji vam mogu pomoći. Molimo pitajte osoblje za više informacija. Možda je također dostupan i savjetnik njege za pomoć njegovateljima i obiteljima.

Community Visitor Scheme (Društveni program posjetilaca)

je neovisno statutarno tijelo koje vrši inspekciju odobrenih centara za tretman i zastupa prava korisnika mentalne zdravstvene brige unutar centara za tretman.

Tel: 08 7425 7802 Besplatno: 1800 606 302

The Office of the Public Advocate (Ured javnog zastupnika)

je neovisna agencija koja savjetuje, pomaže i zastupa ljude s mentalnom nesposobnošću.

Tel: 08 8342 8200 Besplatno: 1800 066 969

The Disability Advocacy and Complaints Service of South Australia (Služba za zastupanje i žalbe onesposobljenih Južne australije)

je ne-vladina organizacija koja pomaže u zastupanju i žalbama za ljude s bilo kojom vrstom invaliditeta.

Tel: 08 8297 3500 Besplatno: 1800 088 325

MALSSA je ne-vladina organizacija koja zastupa klijente mentalnog zdravstvenog sustava, osobito one koji su ne-engleskog govornog te kulturno i lingvistički raznovrsnog podrijetla.

Tel: 08 8351 9500

Jezična pomoć

Interpreting and Translating Centre (Centar za tumačenje i prevođenje)

Tel: 08 8226 1990

Translating and Interpreting Service (Služba prevođenja i tumačenja)

Tel: 131 450 (Nacionalno)

National Relay Service (Nacionalna relejna služba)

Za slušne i govorne teškoće.

Tel: 133 677 Besplatno: 1800 555 677

Complaints (Žalbe)

Centri za tretman imaju službenike koji mogu pomoći s upitima i žalbama. Molimo pitajte osoblje za pomoć pri kontaktu prave osobe.

Predstojnik psihijatar osigurava sigurnu i djelotvornu službu mentalnog zdravlja.

Tel: 08 8226 1091

Žalbeni povjerenik zdravstvenih i društvenih službi pomaže u rješavanju žalbi.

Tel: 08 8226 8666

Besplatno: 1800 232 007

© Department of Health and Ageing, Government of South Australia. All rights reserved. Printed June 2012

Prikaz prava

Inpatient Treatment

Orders (Nalozi za bolnički
tretman)

Ured predstojnika
psihijatra